

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## Las grandes tecnológicas resisten la desaceleración en EE UU M. A. S.-V.

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico y Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó el pasado semestre un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

*¿Falta  
puntuación?*

*El País, 30.07.22, 32*

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir un punto y coma, además de un cambio de orden y puntuar un inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico y Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó el pasado semestre un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

**En el segundo trimestre[,]** Apple reportó resultados que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico[;] **y** Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó[,] **el pasado semestre[,]** un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

1) Añadimos un punto y coma ante la conjunción **y** que une los dos grandes grupos oracionales del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastarían las ventas del gigante tecnológico **y** Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó el pasado semestre un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastarían las ventas del gigante tecnológico[;] **y** Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó, el pasado semestre, un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

En principio, observamos que falta la coma que debería cerrar el inciso encabezado por *lo que* (oración de relativo explicativa):

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico y Amazon también superó las previsiones...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal [aquí, la oración] que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308).

De todas formas, el párrafo consta de dos oraciones coordinadas por la conjunción **y**, que vamos a separar con un punto y coma:

**Apple reportó** resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico[;]

**y Amazon también superó** las previsiones de ingresos: facturó, el pasado semestre, un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

2) Proponemos reubicar el complemento circunstancial de tiempo y puntuarlo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street.

**En el segundo trimestre**[,] Apple reportó resultados que superaron por poco las estimaciones de Wall Street.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: ***En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica*** (Ortografía... 2010: 316).

Aunque el significado no varía, la oración nos suena más natural.

3) Proponemos aislar el complemento circunstancial de tiempo situado entre el verbo y su complemento directo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... y Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó el pasado semestre un 7,26% más que hace un año...

... y Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó[,] **el pasado semestre**[,] un 7,26% más que hace un año...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las dos versiones (la original primero):

Apple reportó resultados en el segundo trimestre que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico y Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó el pasado semestre un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).

En el segundo trimestre, Apple reportó resultados que superaron por poco las estimaciones de Wall Street, lo que alivió las preocupaciones de que los problemas en las cadenas de suministro y una economía inestable lastrarían las ventas del gigante tecnológico; y Amazon también superó las previsiones de ingresos: facturó, el pasado semestre, un 7,26% más que hace un año (237.60 millones frente a los 221.500 millones en el mismo periodo de 2021).